

Testo e traduzione

<p>Quero vos ora mui ben conselhar meester Johan, segundo meu sén: que macar preit?ajades con alguien non queirades con el en voz entrar mais dad?a outrem que tenha por vos ca vossa onrra é <de> todos nos a quantos nos avemos por amar.</p>	5	<p>I. Desidero ora darvi un buon consiglio, maestro Johan, secondo la mia opinione: se avete una causa con qualcuno non dovete disputarla con questi di persona ma farvi rappresentare da altri; poiché il vostro onore è (l'onore) di tutti noi, di quanti noi dobbiamo amare.</p>
<p>E pero se a quiserdes teer non na tenhades per rem ant? el rey! e dizer vos ora por que o ei porque nunca vo-lo vej <o> fazer que vo-lo non veja teer assi que, pero vos el Rey queira dessi ben vingar non á end?o poder</p>	10	<p>II. Ma se desideriate tenere una causa non la tenete in nessun modo davanti al re. E vi dirò ora perché lo penso: perché non lo vedo fare e non lo vidi più tenere la causa, anche se il re desidera difendervi non è nel suo potere.</p>
<p>E ainda vos conselharey al, por que vos amo <mui> de coraçon que nunca vos en dia d?Acenso<n> tenhades, nen en dia de Natal nen d?outras festas de Nostro Senhor nen de seus santos, ca ei grau pavor de vos v?ir mui toste d?eles mal.</p>	15	<p>III. E ancora vi consiglierò un'altra cosa, perché ti ho molto a cuore, che non facciate causa nei giorni dell'Ascensione, nel giorno di Natale e nelle altre feste di nostro signore, né dei suoi santi, poiché ho una gran paura, che da loro vi venga molto presto del male.</p>
<p>Nen entrar na egreia non vos conselh?eu de t?er vos ca vos non á mester ca se peleia sobr?ela ouver o arcebispo voss?amigu?e meu a que o feito do Sagrado iaz e a que pesa do mal se s?i faz querra que seja quanto avedes seu</p>	20	<p>IV. Né vi consiglio di tener causa in chiesa, poiché non è necessario, perché se c?è un litigio in essa, il vescovo vostro amico e mio, al quale competono le cause sacre, e al quale dispiace che il male si faccia lì, vorrà che sia suo quanto abbiate.</p>
<p>E po l'amor de Deus estad?en paz e leixade maa voz, ca rapaz sol nona dev?a t?er nen judeu.</p>	25	<p>V. E per l'amor di Dio statevene in pace e lasciate i processi poiché non è dato farli né airagazzi e né ai giudei.</p>

- letto 795 volte